



**PACIFIC STANDARD TIME: LA/LA TRASCIENDE LAS PAREDES DE LOS MUSEOS CON
CONCIERTOS DE LA ORQUESTA FILARMÓNICA DE LOS ÁNGELES, PRESENTACIONES CON
LA CURADURÍA DE THE MUSIC CENTER Y UNA SERIE DE INTERVENCIONES
MUSICALES EN TODA LA CIUDAD**

Los Ángeles, 19 de enero de 2017 – El Getty anunció hoy que Pacific Standard Time: LA/LA se expandirá más allá de los confines de los museos cuando sea inaugurada en septiembre de 2017, con conciertos, presentaciones y eventos que las instituciones asociadas ofrecerán en el Hollywood Bowl, en el Dorothy Chandler Pavilion y el Walt Disney Concert Hall de The Music Center, en Grand Park, y en distintos espacios interiores y al aire libre de Los Ángeles y de toda la región. Las presentaciones, financiadas con subsidios otorgados por la Getty Foundation a **LA Phil, The Music Center y la Annenberg School for Communication and Journalism de la Universidad del Sur de California (USC)**, llevarán esta celebración de cuatro meses del arte latinoamericano y latino mucho más allá del amplio circuito de sus exhibiciones en más de 70 instituciones del sur de California.

El anuncio cierra la etapa de otorgamiento de subsidios de Pacific Standard Time: LA/LA, que ha recibido más de \$16 millones de la Getty Foundation desde el año 2013.

“Estamos muy contentos con la forma en la que Pacific Standard Time: LA/LA continúa creciendo”, señaló Jim Cuno, Presidente del J. Paul Getty Trust. “Los subsidios recientemente anunciados para las artes escénicas brindarán a las audiencias de Los Ángeles y a nuestros visitantes de distintas partes del mundo una experiencia aún más amplia de la formidable y continua herencia del arte latinoamericano y latino. Es un honor para nosotros apoyar las visiones creativas de Gustavo Dudamel de la Orquesta Filarmónica de Los Ángeles (LA Phil), Josh Kun de USC Annenberg y Rachel Moore de The Music Center”.

La participación de **LA Phil** en Pacific Standard Time: LA/LA comienza con un concierto de celebración en el Hollywood Bowl, en el cual se presentarán **Café Tacuba, La Santa Cecilia y Mon Laferte**, junto con otros artistas que serán anunciados próximamente. En octubre, LA Phil ofrecerá un festival de diez días de duración titulado *CDMX (Ciudad de México)*, que abrirá una ventana hacia la vibrante escena musical de la Ciudad de México, abarcando desde programas orquestales y contemporáneos hasta música popular, música pop y bandas sonoras. Tres programas orquestales dirigidos por el director musical y artístico **Gustavo Dudamel** incluirán colaboraciones con **Café Tacuba y Natalia Lafourcade**. El festival incluirá el estreno mundial de obras musicales encargadas especialmente para la ocasión a compositores consagrados y emergentes como **Gabriela Ortiz, Felipe Waller y Diana Syrse**. Para recrear aún más el paisaje sonoro de la ciudad, tres organilleros recorrerán el auditorio tocando sus instrumentos antes de los eventos. Habrá también otros conciertos, tales como una proyección de la película *Birdman* (2014) de González Iñárritu, con una improvisación en vivo del baterista **Antonio Sánchez**, y un concierto maratónico de artistas consagrados y emergentes de la

floreciente escena pop de la Ciudad de México. Por último, la Orquesta Filarmónica de Los Ángeles ofrecerá la tercera edición de su programa National Composers Intensive, que reúne a compositores jóvenes talentosos –que aún estén estudiando o que recientemente se hayan graduado de un programa de composición musical en una universidad o college acreditado – en una semana de inmersión educativa sobre la composición musical con destacados profesores del Festival CDMX de LA Phil, bajo la dirección del aclamado compositor Andrew Norman.

The Music Center presentará *Cuba: Antes, Ahora / Cuba: Then, Now*, una exploración de cuatro días de la música y las danzas tradicionales y contemporáneas de Cuba, incorporando oportunidades de programas educativos, participativos y para toda la familia, junto con eventos de artes escénicas más tradicionales. Los programas incluirán la presentación de obras del repertorio de la compañía de danza cubana **Malpaso Dance Company** en el Dorothy Chandler Pavilion de The Music Center, junto con el estreno de obras encargadas para la ocasión a un prestigioso coreógrafo estadounidense. Malpaso también se presentará con música en vivo del compositor de jazz, ganador de un Grammy, **Arturo O’Farrill**. Además, The Music Center presentará artistas y arte que rinden homenaje a voces cubanas contemporáneas y tradicionales en **“Sleepless: The Music Center After Hours”**, un evento que se llevará a cabo en las últimas horas de la noche y contará con la presencia estelar de artistas cubanos tales como el tresista **Pancho Amat**; la cantante, rapera, artista musical y poeta **Telmary Diaz**; y la percusionista **Yissy García** y su grupo **Bandancho**, junto con artistas escénicos y visuales locales y cubanoamericanos. Un tercer grupo de artistas permitirá la participación directa del público en **Grand Park** como parte de la celebración, con programas de inmersión abiertos al público, incluyendo talleres de danza y percusión afrocubana, y una sesión comunitaria de improvisación musical.

En colaboración con varias instituciones asociadas de Pacific Standard Time: LA/LA, **USC Annenberg** presentará *Musical Interventions (Intervenciones Musicales)*, una serie de eventos públicos organizados por el **Dr. Josh Kun**, un historiador especializado en música popular, profesor de USC Annenberg y recientemente distinguido con una Beca MacArthur. Seis programas públicos crearán una “exhibición musical” con múltiples participantes, que explorará las redes musicales que conectan a Los Ángeles con varias comunidades y culturas latinoamericanas. Entre los eventos que se llevarán a cabo, se puede mencionar una celebración gratuita al aire libre de música big-band para rendir homenaje a compositores latinoamericanos de Hollywood, con la participación del **Instituto Mexicano del Sonido** en el Getty; un concierto gratuito de vocalistas latinas de primera línea que rendirán homenaje a la soprano peruana Yma Sumac en el Hammer; una instalación sonora y obra escénica al aire libre realizada por **Guillermo Galindo** en Huntington Library, Art Collections and Botanical Gardens; un concierto en el Royce Hall de UCLA en honor al legado musical brasileño en Los Ángeles y el álbum de funk clásico *A Bad Donato* junto con CAP UCLA y la exhibición de Pacific Standard Time: LA/LA en el Fowler Museum; una actualización imaginativa de un programa de variedades tradicional en idioma español, coproducido con USC Visions & Voices con el asesoramiento de UCLA Film and Television Archive; y una presentación en el LACMA de la nueva obra musical especialmente encargada para este evento a la banda de rock experimental de Los Ángeles **Chicano Batman**, inspirada en las pinturas de Carlos Almaraz. Acompañando estos eventos habrá un catálogo de múltiples autores, publicado por University of California Press, que abre nuevas rutas

de investigación sobre el pasado musical latinoamericano que ha definido el paisaje sonoro contemporáneo de Los Ángeles.

"Nos complace incorporar un fuerte componente de las artes escénicas en Pacific Standard Time: LA/LA, con los subsidios recientemente otorgados a LA Phil, The Music Center y USC", señaló Deborah Marrow, Directora de la Getty Foundation. "Las artes visuales latinoamericanas y latinas tienen una profunda conexión con todos los tipos de música y danza. Junto con el subsidio anunciado previamente otorgado a CalArts/REDCAT para el Festival de Artes Escénicas y las exhibiciones en todo el sur de California, se ofrecerán eventos extraordinarios en nuestra región durante el otoño de este año y la primera parte del invierno".

Las descripciones completas de los eventos de artes escénicas, incluyendo fechas y lugares, se encontrarán disponibles en línea en pacificstandardtime.org en el verano de 2017.

Acerca de Pacific Standard Time: LA/LA:

Pacific Standard Time: LA/LA es una exploración ambiciosa y de amplio alcance del arte latinoamericano y latino que convergen en Los Ángeles, y tendrá lugar desde septiembre de 2017 hasta enero de 2018. Impulsada por el Getty, Pacific Standard Time: LA/LA es una colaboración de instituciones de arte del sur de California. A través de una serie de programas y exhibiciones temáticas interconectadas, Pacific Standard Time: LA/LA destaca diferentes aspectos del arte latinoamericano y latino. Las exhibiciones abarcan temas tales como artes de lujo de la América prehispánica, arte afrobrasileño del siglo XX, espacios alternativos de la Ciudad de México y prácticas combinadas de artistas latinos, y comprenden desde estudios monográficos de artistas individuales hasta amplios análisis que trascienden numerosos países.

Con el apoyo de más de \$16 millones en subsidios otorgados por la Getty Foundation, Pacific Standard Time: LA/LA comprende más de 70 instituciones culturales, desde Los Ángeles hasta Palm Springs, y desde San Diego hasta Santa Bárbara. Pacific Standard Time es una iniciativa del Getty. El patrocinador oficial es Bank of America.

###

Se puede acceder a materiales de prensa en inglés, español y portugués en <http://pacificstandardtime.org/press>.

Contactos para medios:

Polskin Arts & Communications Counselors

Rachel Bauch / rachel.bauch@finnpartners.com / (323) 841-4139

Whitney Hegeman / whitney.hegeman@finnpartners.com / (917) 392-3510

Presenting Sponsors

